

Sagai Muittalægje

15ad April 1910.

No 8.

„Sagai Muittalægje“ boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poas-tarsappe bokte. Dieđetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

Brævva Røros gavpugest.

Hr. rebaktøra!

Bivdam saje moadde sadnai „Sagai Muittalægje“st.

Dabe Røros suokkanest assek arvo mielde 15 Same bærrasak; daina læk gavces gæi ælatus læ boacoadnem. Duoddarin, varin Røros birrasin læk buorek guodotamsajek. Jækkalæk læk dego govčas ædnam alde. Boccui lokko læ arvo mielde 5000. Dam dalve læk vuiddum arvad boccuk Valdars orroidi, oktibuok 1200 boccu. Boaco-Samidi læ dabe hui buorre elušet — dušše vebaš garžže, nuft atte boacoello muttomin duolbma orroi giddid, mutto ædnamægadak læk davjes ja soppek farga.

Giella læ æra lagaš go Finmarkost. Ouddamærka diti i addeši gal Guovddagæino Sabmelaš dam Samegielast galle sane.

Maidai boccuiguimge ferijuvvu æra lakai. Mon aigom dušše namatet njuovvamlage. Finmarkost balkkestuvvu boaco čielge ala, ja guokta olbma doallaba dam vællot. Dasto čuggijuvvu stuora nibe boccu vaibmoi. Dabe čuggijuvvu nibe boccu niskai. Dat njuovvamlake orro mu mielast læme buoreb. Vuojetamrakkanusak læk hæjok. I læk æra go nakkebadde birra boccu čæbet, ja dast vuolga lavče mi čadnujuvvu gidda gerresi.

Bivtasčærdda i læk lakkage nu čabbes ja vuogas go dat mi adnujuvvu Finmarko Samin. Gapper læ gorrujuvvum čappes gag-

gasest ja dat læ čokkal. Gakte ja bæska læ luddijuvvum dego Dača frakka. Galsokin ja gabmagin læ sœmma nalle go Finmarko Sami galsokin ja gabmagin.

Maneb aiggai læk Samek dabe arvad hæittam jukkamest, ja si ožudek alelassi aldsesæsek œmbo diedo ja bajasčuvvggitusa. Mangas daina dollek manaidæsek buoremus skuvlaidi, gost sikke duiska ja engelas giella oapatuvvu.

Samin dabe læ buorre oudastolmai, Daniel Mortenson. Son læ bajasčuvvggijuvvum ja didolaš olmai ja læ alo jodost Sami bæle čuollat. Danielest læ stuora boacoello, ja sust læ baikke maidai. Go dat odda avisa, „Varen Sardne“, galgai olgusdoaimatuvvut, de vallijjuvvui Daniel ovta njalbmai redaktøran.

Mon aigom daggo bokte hastet „Sagai Muittalægje“ lokkid, gudek addijek maidai Darogiela, doallat „Varen Sardne.“

Røros gavpugest mars manost 1910
Olav Guldal.

Dr. Konrad Nielsen,

gi læ studerim Samegiela ja goen gal mangas Samin dovdek, doalai dast gieskad saga oappavažai særvest Kristianiast dam birra, man aigga Samek læk læmaš boacogæčček ja adnam boccuid.

Nuftgo mi oudal min bladdest læp muittalam, de gaddi professor Friis atte Dačak makka vuočan læk adnam boccuid ællon, ja dasto læk Samek daina oappam dam ælatuslage.

Dr. Konrad Nielsen oudandolla dam, atte Samek doluš

mailme aige juo læk læmaš boacoægadak. Mutto dat gal satta læt nuft, atte dalle juo muttom Dačain legje boccuk, maid Samek balka oudast gečče. Dr. Nielsen læ studerim Samojedalažai giela, ja læ gavdnam atte manga sane dam gielast, mak adnujuvvujek boacogæččam birra, sulastek daid sanid maid Samek maidai adnek. Son boatta dam addijubmai atte Samin læk læmaš boccuk oudalogo si botte Norgi. Samek læk doluš mailme aige boattam Norgi Asiast.

Njuikki merri.

Muttom Suomalaš, Ole Anderssen, njuikki merri „Haakon Jarl“ alde, go damppa læi oarjabæld Tromsa. Son læi 60 jage boares, ja læi arvvalam matkeguimidesguim atte læ buoremus njuikkit merri, go sudnji læi nu vaddes hægga-ællamuša oazžot.

Læi nuollam gabmagides ja guoddam daid ja gapperes dæka ala. Gapper sisa læi bigjam bilætas. Ješ læi loapatam ællemes.

Oskaldasmættom.

Muttom nuora olmai, 24 jage boares, vuolgatuvvui Børralvagest jallai vissui Bodægjoi. Son læ Vogain erit, ja læi bivdost Finmarkost. Su mielak sækkanegje go bodi diettet, atte su moarsse læi oskaldasmættom.

Divras lagastallam.

Guokte baikkeolbma Danmarkost læva lagastallam nu gukka ovta hæsta diti, atte læva goabbage golatam daina ašin 4 gærde æneb go hæsta maksa.

Soaigos männodæbme.

Muttom baigest Kjøbenhavna gavpug lakka dapaturvai gieskad soaigos dapatus.

Go barggek vulgge sidaidi ja guðde mašinfabrika, de viekkali fakkistaga muttom nuora olmai muorai duokken ouddan ja bistovlain jottelet bači 6 luoda ovta bargge vuostai, gæn namma læi Kabbel. Son fierrali ja čurvvi: »Dat læ mu bardne gi bači mul«

Bardne ješ bindasti batarussi, mutto barggek jukse su ja dolvvu telegrafstašoni.

Dobbe dovdasti son atte dat læi læmaš su ulbme baččet ačes dannego son i šat gukkeb duddum caidnet, moft ædne cabnujuvvui go ačče garremiin sidi boði. Erinoamačēt læ Kabbel maņeb aiggai duojaši cabmam akas, nuft atte dat muttom bæive viggai harcastet ječas. Danne læ bardne viggam goddet ačes.

Buoceeviesost vælla dal Kabbel. I son læk jabmam. Son læ dagjam atte son sitta barnes rangaštuvvut.

Skræddar Aslaksen Hammerfestast læ ožžum stipendia 250 kruvna, jottet studerit ja oappat bivtasgoarroma.

Repperfjord (Repvaonast),

gost »Sagai Muittalægje« redaktøra orro, læ telegrafstašona, nuft atte jos oktage heivve telegraferit redaktøri maidege, de satta telegramma saddijuvvut njuolgat Repvudni. I darbaš saddijuvvut Kvalsundi. Adressa šadda: **Redaktør Larsen Repperfjord.** Mangas lavvijek saddet redaktøri telegramma Kvalsundi, ja dam lakai dat i boade nu farga ouddan.

Suokkanpappa Sigurd Næss

Dalbmeluovtast naittali Hammerfestast 13ad april muttom Kristiania nieidain.

13 miljon gafe-sæka

adnujuvvujuk min ædnam olbmui juokke jage.

Nuftgo mi sidastæmek

læk sida olbmui vuostai, daggar luondo læ mist. Æp mi læk cæra lagačak, æp buorebuk, æpge bahabuk.

I miedetam ruðaid**soatteskipaid rakadet.**

Ruošarika stuoradigge (dūma) i miedetam 11 miljon rubel soatteskipaid rakadattet, nuftgo rika radđetus gaibbedi.

Sameædnam Samek.

Dagjag galggek dal olmušlogo valddet. Mi gaddep atte dat læ arteg gullat, ollo Samek Sameædnam amtast legje maņemuš olmušlogo mielde (1900).

Sami lokko Sameædnam amtast læi oktibuok 9572, gæk orro gieldain navt:

Guovddagæinost	789	Sabmelaža
Alatægjost	245	—, —
Dalbmeluovtast	901	—, —
Lappet ja Akšovuonast	477	—, —
Hasvikast	292	—, —
Rakeravjost (Kvalsund)	463	—, —
Muosain	623	—, —
Kjelvikast	167	—, —
Goakgjeddest	887	—, —
Garašjogast	588	—, —
Davvesidast	547	—, —
Dænost	979	—, —
Unjargast ja }	1262	—, —
Buolmægast }		
Davve-Varjagast	65	—, —
Mada-Varjagast	698	—, —
Vargai gieldast	69	—, —
Hammerfest gavpugest	18	—, —
Vargai gavpugest	6	—, —
Čaccesullu gavpugest	10	—, —

Professor Helland čalla dam maņemuš olmušlogo birra, atte Sami lokko læ gal stuoreb, dannego mangas Samin læk muittalam ječasek læt Dačan, ja læk sisačallujuvvum danen.

Mi hastep daggo bokte buok Samid čaletet ječasek Sabmeñ. Allop fal hæppanadda Same-namast.

40 olbma

læk dam dalve hævvanam Vogain bivdededin.

Telegramma

»Sagai Muittalægjai.«

(Garašjogast 11. april 1910.)

Saba 138 stemma, Moe 41.

Johan Persen.

Golleroggam.

7 olbma Aalesunda guovlost læk dal jottam Garašjokki golle occat. Guđas daina læk læmaš ouddal Alaskast, ja læk daina lagin oappasak dam barggoi. Si galggek jurdašet læt dobbe jakkebæle.

Dam mišsonast,

masa »Nuorttanaste« redaktøra gulla, læk dal 7 sardneolbma Sameædnam. Golmas daina læk Samegiela-lazak ja jottek Sami gaskast.

Danssomviesso buli.**Soaigos dapatus.**

Muttom gavpugest Ungarnast legje stuora hæjak nubbe bæssašbæive. Arvo mielde 400 olbmu legje boattam čoakkai havskotallat ja danssot. Si legje lokkadam uvsa amas joavddelasak bæssat sisa Dansodedin buollai viesso, mutto æi bæssam olgus. 11 minuta gæčest læi viesso buollam duššen, ja lagabuidi 300 olbmu dušše dola sisa. De šaddai daggar moraš ja čierrom. Muttominrak mielak sækkanegje. Manga čuode bædnagak rutte birra, cille ja biško ja occe duššas sin isidæsek.

Muttom telegramma muittal atte muttom bahagurenus nuorak cakketegje vieso, sutte go æi bæssam sisa.

Buorre balkka.

Australiast læ bigain buorre balkka. Si ožžuk 20 kruvna vakost.

Dollaruossovarre Vesuv

Italiast læ čollugoattam. Olbmuk daggo birrasin læk balost.

Ovla: »Dat læ mu jakko, atte made doavk-kasebbo olmuš læ, dađe likkolæbbo son læ.«

Hansa: »Na, dalle læk don sagga likkolaš.«

Diktijægje Bjørnson

læk dal buorranam guvllui. Læk juo dam made dærvas atte čokka bagjen 3—4 dimo bæivest. Jos nuft manna, de boatta son fast Norgi mai manost.

Arrad gidða.

Mangas einostek atte dam jage šadda arrad gidða. Giekka dast duvle juo læi gullum Mada-Norgast. Halpetak maidai itte arrad. Cagan guokta vako gæčest galgga læt oidnum Lappe birrasin.

Jottem-færran.

Arvad jagid dastouddal læi muttom Sabmelaš šaddam juo oapes dampa kapteinai. Nu davja jodi son Troandemest. Muttomin go son boði damppi oarjas vuolget, jærai kapteina: »Na, dego don lækge fast suoladam boccu?«

»Im mon dal læk suoladam boccu,« vastedi Sabmelaš, »mon læm dušše værre vale dakkam.« Værre vale dakkam i læm su mielast mikkege dam ektui go boccu suoladet.

Matke alde oazoi dat Sabmelaš

gi læi sivolundog, vazzet luovos. I oktage faktim su. Styrmanne duoken legje girjek (čallagak) su rangastusa birra.

Go damppla olli Troandemi, de læi styrmanest ja damppla olbmui daggar diletesvuotta, atte si æi šat muittam Sabmelaža.

Go styrmanne de muittai, de i gavdnum son šat. Occe dego aime, mutto æi gavdnam.

Styrmanne balloi šaddai. Vuolgati muttom olbmaid gaddai occat bahadakke. Go dak legje occamen, de agja boatta sivošet vaze damppli. Go styrmanne aicai su, de bælkkegođi son, addi dasa gullat.

Go styrmanne vaibai bælkkest ja moarre bagjel manai, de jærari son Sabmelažast, maid dat jurdaši go okto gaddai manai. Sabmelaš gi jiednadankættæ læi gulddalam styrmanne, vastedi ovtgærddasažat: »Ale læge suttas styrmannačam, mon læm læmaš bahadækki viesost, mutto im bæssam sisa go æi læm čallagak.«

Alatægjost

læ okta Sabmelaš valddum gidda. Son læi silbba ruđaid rakadam danest ja glasast. Son læ ouddal maidai læmaš laga oudast værre ruđaid læikom diti.

Brævva Sami nieidaidi.

Go dat læ nu manga Same-nieida, gæk læk sikke čallam ja mudoi jærriam must dam birra, atte moft mon likom Hammerfest gavpugi, ja lifēigo dast buorre bigomsagje.

Go mon im ole daidi čallet ja daignim hallat dam birra, de ferttim mon redaktorast bivddet saje blađđai bigjat digjidi sagaid. Olbmuk læk hirbmad buore ja vuollegaža, dak gæk gavpugest assek. Mutto i dat læk vel dast galle. De læ fast hui ollo jotte-olbmuk juokke lagaš ivnest ja luondost, sikke buorre ja baha.

Beljidædek galggabetet dæddet nannoset go dabe oanekassi orošepet Same garvoiguim. Juokke juonalaš gandda gullu daid mærra Sabmelaš rieboid cielatæmen, gæk vel oidnujek limškestæmen gata alde. Harvve læ oaidnet olbmuk gæst læ Same biktasak. Buok læ juo rivggon ja Dačan garvodam dat mærra giellada. Jos monge fal manam olgus dušše davalaš Same biktasiguim, de fal juokke Da-

ča gandda gullu smavvaset čurvvistalamen mu manjal: »Fin kjærring, fin kjærring, fin unga!« Mast manæk galggek dam diettet atte im mon aido »fin kjærring« gal læk vel dam have. Aido daggar dat cœvcca dabe hui burist, gutte dal juo činad dego stallo, dam dat fast utstilligenges adnek, dasa dat gal likojek bærahaga. I Hammerfesta læk dego Čaccesullu gavpug, gost Samek assek birra buok.

Na de Ruošak læ dabe hui ollo gæse-aige, gutte daid haliduvæš oaidnet; dak læ hui sivo olbmuk ja hui hallai. Go mon mædda vazam, de čurvvijek: »Strasvoil Kak vara ju prodatti.« Im dat hal mon sist berust, hallusek sagaidæsek mu diti. Im mon dam vuodost čale atte mon hettim sin deike boattemest, mu diti vaiko buok visut boadašegje. I buoreb balvvalus-sagje gavdnu gostege go gavpugin læ. Æi darbaš gietta rievoidæsek vanatet čacce-guoddemin. Garves laibbujuvvum laibe borrek, garves bolddujuvvum gafid vuššek ja elektriska čuovgaid adnek. Na dat fertte læt juo buorre balvvalus sagje biga-nieidaidi juokke dafhost. Ja i dat obba læk vuogasse manga duhat Dača ja rivggo gaskast okta Same biktasiguim dego gavdnum olmuš.

Dam sæmmast ferttim ravvestet daid Same nieidaid, gæk ouddal æi læk jottam dampai alde, atte di galgabetet læt hui varrogasa dampai alde, epet galga čuožžot bajemuš dæka alde satte sajest. Dat šadda davja nu atte dak baddek ja oarak bessek dobbe luovos ja časkek olbmuk ovta mano jamas. Nu dat dpatuvva davja. Ja go garradalkke læ, de epet galga jure lakka damppla ravda čuožžot; go de allana damppla, de ravga olmuš merri, ja gost dal læ vel roggastet go damppla læ buok famost mannamen. Mon logam davja Darogiel blađin dam birra atte de læ okta ja nubbe passašera ja matrosa ravvgam merri. Nu dat gævva davja. Mutto i dat vel dasa noga dat ašše. Damppla alde gavdnujek mangalagan spine, mak fillijek ja hokatek nissonid ječæsek örromlanjaidi. Vuoi man mangasi læ gœvvam boastot dam gæčeld. Manjed læ aigge gattat, go læmaš nu jalla atte daidi hæjos vuoiņaidi læ oskom. Allet daidi rivggoidige osko, gæk dampast læk bigan; daina læ okta vuoiņa ja rađde buo-

kain, æi dakge læk albma olbmuk.

Dam čalla din usteb

Siri Bithi.

Vehaš mastge.

Ruotarikast i læt mielast oktage Sabmelaš naittalet daggar nieidain, gi i matte goarrot sikke dievdo ja nisson biktasid.

(»Varen Sardne«).

— London gavpugest læ oaidnet olbmuk oaivve, mi læ 6 duhat jage boares.

— »Dagbladet« muittal, atte muttumak aigguk gæčælet oastet Islandast hæstaid gæsetam ja vuogjemspiren Finmarkoi.

— Bivdek Vogain ouddan dollek dam, atte dampak ja motoršoitak baldek gulid erit Vogai coakkasin ja mađin, dannego dak šlabmek ja rattek nu garraset. Guolle guođda coakkasa ouddalgo dat læ gođdam. Arvvaiek atte galgaš læt giellodos adnet šoitain ja dampain daggar mašinaid mak rattek nu garraset.

— Guokta nuora barne Spanias irgastaddaiga muttom baikke čabbasæmus nuora niddi. Nubbe dam guovtost læi rigges ja nubbe gæfhe. Vaiko nieida vanhemguovtos mai gildiga, de daddeke mieđai nieidda dam gæfhes bardnai, manjelgo dat læi læmaš arjalaš muttom soadest.

Nieidda i addam dam rigges irggai maidege doaivoid, vaiko vanhemmak legje loppedam su dasa. Son fatmasti nieida go »bace darvan« luopai ja cakketi sæmmast su buolle sigaraines dynamitpatrona, maid son guddi boakkanest. Dat bavketi ja gaikodi bittan sikke nieida ja dam rigges irge. Go nubbe irgge bođi ja oini daid varra-likaid, de sækkanegje sust mielak.

— Skuvlastivra Guovddagæinost læ mærradam, atte giellada doalla dobbe skuvlamanaidi fria oapatusgirjid, čalagirjid, govvedamgirjid j. n. v. — buok maid manæk oapast orodedin darbašek.

— Gieskad gavdnu Helsingborga gavpug lakkasin Ruotarikast okta ællelam nisson jabmam nælggai. Son læi ælededines hirbmos hanes. Go su bumbak burggujuvvujegje, de gavdnu dobbe rutta, 17 duhat kruvna. Nisson læi rigges, mutto nælgoi janas

go i raskim ruðaides adnet.

— Ove Haldorsen, gutte læ muttom aige orrom Vieksel-luovtast Jakkovuonast, læ bigjum lensmannen Kjelviki ovta aiggai.

— Sibirialaš avisak muittalek ovta dapatusa, mi læ gosi jakkemættom.

Bodaibo gavpugest vulgi muttom ædne olgus mokiides mielde. Baci jakkasaš manna voggai, ja ædne celki su golma-jakkasaš bardnases: »Gæca bærrai, amas dat uccakaš čierrot!« »Na, jos dat daddeke čierro?« — »De valde ja čuopa njuokčam rasta,« dajai ædne lækast.

Go ædne dimo gæcest boði ruoktot, de jærrali son: »Na, lægo uccakaš čirrum?« — »Læ gal.« — »Moft don dalle ferijek?« — »Mon čuppim njuokčam erit, ja de heiti čierromest.«

Voggast vællai manna, jabmam, varddam jamas, ja guodda alde legje njuovča ja skierak. Ædne suorggani, ja nordasti barnaš oaive nu garraset sæine vuostai atte son manai jamas. Dorvotesvuodast harcasti ædne dasto ječas.

Nuortta-Sameædnam odda valgga.

Nuortta-Sameædnamest æi læk vela gærggam goalmad stuoradiggevalgain. Go dat bladde olgusboatta, de æp dieðe mi moft Dænost læ valgain mannam. Daðemielde go mi dam ragjai diettep buok æra giældain, de bigjap mi dast čuovvovažat:

Unjargast oažoi Saba 130 stemma, Moe 25. Buolmagest: Saba 102, Moe 3. Davve-Varjagest: Saba 157, Moe 49. Mada-Varjagest: Saba 295, Moe 164. Vargai gaddesuokkanest: Saba 117, Moe 52. Davvesidast: Saba 153, Moe 16.

Garasjoga valga birra čuožžo min blaðest nubbe sajest.

Brævva Mada-Varjagest.

Hr. redaktøra!

Bivdam oažžot saje »Sagai Muittalægje«st dam bittai. Daggio bokte aigom monge vebaš čalestet moadde sane dam birra, atte moft din mielast orro dat ašše: Lægo dat riehta go mi, gæk læp makka Dača olbmuk ja vela ænaš oasse stataborgarak, ferttip makset ruðaid ouddalگو bæssap bivdet mæra Dača ædnam riddoin daihe

stata riddoin? Mi gæk læp luossa-bivddek, migjidi gulla dat ašše buoremusat, sikke gukken ja lakka, oappasidi ja abmasidi, nuoraidi ja boarrasidi ja buokaidi gæk juo bivdišek luosaid dabe Mada-Varjagest ja Varjagest. Vaiko mi maksek væro Dači daihe statakassi, de læp lika fuoneb go æska boatte Suobmelažak daihe vuiggistaga nuftgoččujuvvum jætkak. Go jætkak bottek Suomast Norgi, de si ožžuk bivddet mæra lika burist go dak gæk læk Dača olbmuk; sattefal si maksek 10 kruvna, de dalle læ diettalas sistge vuoiggadvuotta bivddet dorske ja æra guole mærast æreb luosa. Na de læ mistge luossabivddin sæmma lakai go jætkain, atte ferttip oastet luossasajid stata riddoin 3 jakkai ja makset dai oudast kruvna 1,50 juokke nuottesajest jagest ja juokke fierbmesaje oudast 50 evre jagest, josjoge i læk ollo. Ja jos æp væje makset bivddosajidæmek oudast go dak 3 jage læk olgusgollam daihe jos æra læ dasa hettetussan, nu atte sin mærraiggai i šadda maksujuvvut, de boatta muttom æra gaibbedægje bivddosajidi, ja son diettalas oažžo go læ rutta daggaviðe hoiggadet hærrai čod daraige. Na maidbe don væjak dast dalle, don læk baccam gaddai gava-stallat, ja maidbe mi vægjeþ duoi stuora hærraidi, dastgo lagast ja ruðast læ fabmo. Mutto i læk vel galle dast go mi oastep bivddosajid, de ferttep makset bivddem oudast vel væro daihe luossaværo. Mon im mæte arvvedet atte lægo dat gaibbadus statast vai giældast vai lægo dat politimæistarest ja lensmannest; dam mon gal dieðam atte vuoðdolaga gaibbadus gal i læk, mutto dat læ ješboeidægje lagast vuolggam olgus. Æpgo mi fiskarak ja barggek bajed min jiednamek bajas, nu atte min čuorvas ja jiedna mataši gullut gidda stuoradig-gai, ja mañemusta forinanskappai; dastgo dat ašše læ heivvimættom migjidi fiskaridi. Mannebai Ruošarikast læ bivddin friavuotta, sattefal læ su ječas našona bivdde, mutto i darbaš makset bivddoværo, go dušše stati maksa væro. Vaiko i gal Dačage gielde mist damditi bivddemest, jos væro i šaddaši maksujuvvut, dat i læk gal dagjat.

Ferttim hæittet čallemest dam have. I læk oidnum oktage arvvalæmen dam hærrai maidege, vaiko man-

gas læ gal vissa vuorddam daggar bittaid. Jurdašeket, lægo riehta dat arvvalus, ja čallet dige, vai ain vidanifçi min arvvalus ja manaši loapast gidda dai bagjelist namatuvvum baidi.

Mada-Varjagest 7. april 1910.

P. I.

Likkotesvuodak

bisso gæčeld vuot.

Go gieskad muttom dalo olbmuk lakka Kristiansanda legje mannam erit dalost, de galgge manak dam bodda orrot ovta sidaguoime dalost. Okta 10-jakkasaš gandda manai sidi oktanaga sidaguoime 9-jakkasaš gandain. Son gavnai laddijuvvum bisso ja algi daina giettaguššat ja dukkoraddat. Fakkistaga bavketi bisso ja ladda manai sidaguoime ganda čæbeti. Gandda viekkali olgus, mutto gæčai trapa ala ja jami.

Maidai okta 17-jakkasaš gandda Fredrikshald gavpugest sorbmašuvai gieskad bisso gæčeld. Son manai sisa bisso viežžat ja aigoi vuolggat loddid vagataddat. Likkotesvuodast norrdadi son hana bævdečiega vuostai, nuft atte ladda manai olgus ja dæivai su galloi ja cuvkki buok bajeldasa oai-vest. Gandda jami dallanaga.

Fast varretus atte i bigjat laddabisso daggar sagjai, gost manak dam gavdnek ja olatek, ja ige diktet sin ladda bissoin giettaguššat. Maidai olles olbmuk galgašegje varrogæbbot rassat; dastgo farga šadda likkotesvuotta dast, gost olmuš uccemusat læ vuorddemen.

Diedetus.

Ingai, Ovlai ja Hansi læ rie-gadam dærvas viellja.

Ocjok, Vuovddaguokka, 16/3 1910.

Marit ja Josef Guttorm.

Herreekviperingen (Ivar Schjetlein bardne) Hammerfestast.

Aidno gavppe, gost læ buokla-gaš bivtagalvvo dievdoidi.

Dasto vela: Bomullo-tøiak, baid-delinek, ladde ja linek, buok manga sortast ja halbemus haddai.

Redaktøra: A. Larsen, Repperfjord.
Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrak-kanusast, Sortland Vesteraalen.